



C Casamiento-Divorcio

[Al inicio del C Casamiento-Divorcio](#)

1 Casamiento

1-2 Formulario de matrimonio

El formulario de matrimonio es la declaración ante el Ayuntamiento municipal para inscribir el casamiento. Las condiciones para contraer matrimonio varían según el país. Los japoneses deben cumplir con los requisitos determinados en Japón mientras que los extranjeros con los de su país de origen. En este sentido se les exige a los extranjeros presentar el certificado de capacidad matrimonial, el cual hace constar que están en condiciones de contraer matrimonio.

El certificado de capacidad matrimonial de extranjeros se expide en la embajada o consulado de su país en Japón. Si está escrito en idioma extranjero, se presentará el original junto con la traducción firmada y sellada por el traductor. Si no está disponible dicho certificado, deberá presentar otro documento para sustituirlo. Para mayor información diríjase al Ayuntamiento municipal.

Documentación necesaria	Lugar de presentación de solicitud e información	Desde cuándo hasta cuándo	Declarante
<p>1 Formulario de matrimonio (disponible en los ayuntamientos municipales) *Se necesitan la firma y sello de dos testigos mayores de edad.</p> <p>2 Copia del registro civil (de la parte japonesa)</p> <p>3 Certificado de capacidad matrimonial u otros documentos en su defecto (de la parte extranjera)</p> <p>4 Tarjeta de registro de extranjero</p> <p>5 Pasaporte (para comprobar la nacionalidad), etc.</p>	<p>Ayuntamiento del municipio donde está el domicilio de uno de los cónyuges o</p> <p>Ayuntamiento del municipio donde está registrado el domicilio permanente del/la japonés/a.</p>	<p>Voluntariamente</p>	<p>Las dos personas que se casan</p>

* En casos necesarios puede pedir el certificado de admisión del formulario de matrimonio después de admitida la declaración.

(1) En caso de que uno de los cónyuges sea extranjero

En caso de que se casen un japonés y una extranjera (o viceversa), presentarán el formulario de matrimonio conforme a lo estipulado de la Ley de Registro Civil, lo cual es todo lo que tienen que hacer en Japón, y después se presentará la declaración al país de origen. Es recomendable pedir en esta ocasión el certificado de admisión del formulario de matrimonio, necesario para los trámites en el extranjero. Los procedimientos varían



C Casamiento-Divorcio

[Al inicio del C Casamiento-Divorcio](#)

según el país, por lo que hay que informarse en la embajada o consulado de su país en Japón. Asimismo, si contrae matrimonio con un/a japonés/a y quiere cambiar el estatus de residencia por el de cónyuge japonés, vaya a la oficina de Inmigración correspondiente para consultarlo.

Cómo rellenar el formulario de matrimonio

El formulario se rellena igual que cuando se casan los japoneses excepto los siguientes puntos:

- Nombre y apellidos, fecha de nacimiento y domicilio:

Se escriben en “katakana” y se coloca primero el apellido y después el nombre, poniendo un punto entre ellos. La fecha se escribe según la era cristiana. La dirección será la misma que aparece registrada en la tarjeta de registro de extranjero.

- Domicilio permanente:

Se escribe solamente la nacionalidad del interesado

- Firma/sello personal:

Basta con la firma del interesado



C Casamiento-Divorcio

Al inicio del C Casamiento-Divorcio

Muestra

婚姻届

平成 年 月 日届出

長 殿

受理 平成 年 月 日	受理 平成 年 月 日					
第 号	第 号					
送付 平成 年 月 日	長 印					
第 号						
青森県庁	戸籍記載	記載調査	調査票	貸 票	社 民 票	送 付

	夫 になる人		妻 になる人	
(1) 氏 名	氏	氏	氏	氏
生 年 月 日	年 月 日	年 月 日	年 月 日	年 月 日
(2) 住 所	番 地 番 号		番 地 番 号	
(住民登録をして いるところ)	アフリカ アフリカに 登録上の 氏名	アフリカ アフリカに 登録上の 氏名		
(3) 本 籍	番 地 番 号		番 地 番 号	
(外国人のときは 国籍だけを書い てください)	配偶者 の氏名	配偶者 の氏名		
父 母 の 氏 名 父母との続き柄	父	続き柄	父	続き柄
(他の養父母は その並の欄に 書いてください)	母	男	母	女
(4) 婚姻後の夫婦の 氏・新しい本籍	<input type="checkbox"/> 夫の氏 <input type="checkbox"/> 妻の氏	新本籍 (左の記の氏の人すでに戸籍の筆頭者となっているときは書かないでください)		
(5) 同居を始めた とき	<input type="checkbox"/> 昭和 年 月 (結婚式をあげたとき、または、同居を始めたときのうち早いほうを書いてください)	<input type="checkbox"/> 平成 年 月		
(6) 初婚・再婚の別	夫 <input type="checkbox"/> 初婚 <input type="checkbox"/> 再婚 (<input type="checkbox"/> 死別 <input type="checkbox"/> 離別 年 月 日)	妻 <input type="checkbox"/> 初婚 <input type="checkbox"/> 再婚 (<input type="checkbox"/> 死別 <input type="checkbox"/> 離別 年 月 日)		
(7) 同居を始める 前の夫妻のそれ ぞれの世帯の おもな仕事と	夫 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	妻 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<ol style="list-style-type: none"> 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 企業・個人商店等(百五十名は限く)の常勤勤労者以外で勤のみの従業員数が1人から99人までの世帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5) 3にあってはまらない常勤勤労者数及び会社団体の役員の数等(日々または1年未満の契約の雇用者は3) 1から4にあってはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯 仕事をしている者のいない世帯 	
(8) 夫妻の職業	夫の職業		妻の職業	
その 他				
届 出 人	夫		妻	
署 名 押 印		印		印
事件簿番号	住所を定めた年月日		通 電 話	
	夫	年 月 日	住 居 用 途 給 取 得 可 能 な 所 場 所	
	妻	年 月 日	先 宅 宅 勤 務 先 携 帯	

字は略さず丁寧に書いてください。





C Casamiento-Divorcio

Al inicio del C Casamiento-Divorcio

Muestra

記入の注意

鉛筆や消えやすいインキで書かないでください。

この届は、あらかじめ用意して、結婚式をあげる日または同居を始める日に出すようにしてください。その日が日曜日や祝日でも届けることができます。【この場合、窓口等で取扱うので、前日までに、戸籍担当係で下調べをしておいてください。】

届書は、1通でさしつかえありません。

この届書を本籍地でない役所に出すときは、戸籍抄本（個人事項証明書）、戸籍謄本（全部事項証明書）が必要ですから、あらかじめ用意してください。

		証 人		
署 名 印	生 年 月 日	印		
		年	月	日
住 所	番 地 番 号			番 地 番 号
	番 地 番 号			番 地 番 号
本 籍	番 地 番 号			番 地 番 号
	番 地 番 号			番 地 番 号

- 「筆頭者の氏名」には、戸籍のはじめに記載されている人の氏名を書いてください。
- 父母がいま婚姻しているときは、母の氏は書かないで、名だけを書いてください。養父母についても同じように書いてください。
- □には、あてはまるものに☑のようにしるしをつけてください。外国人と結婚する人が、まだ戸籍の筆頭者となっていない場合には、新しい戸籍がつくられますので、希望する本籍を書いてください。
- 再婚のときは、直前の婚姻について書いてください。内縁のものはふくまれません。

届け出られた事項は、人口動態調査（統計法に基づく指定統計第5号、厚生労働省所管）にも用いられます。

- 署名は必ず本人が自署してください。
- 印は各自別々の印を押してください。
- 届出人の印をご持参ください。



C Casamiento-Divorcio

[Al inicio del C Casamiento-Divorcio](#)

(2) En caso de que los dos cónyuges sean extranjeros

En caso de que los dos sean extranjeros y quieran contraer matrimonio en Japón, es recomendable dirigirse a la embajada o consulado de cada uno para informarse de los detalles, puesto que los procedimientos varían según el país. Si realizan los trámites de registro del matrimonio en los ayuntamientos municipales de Japón, deberán informarse en el Ayuntamiento de la documentación necesaria (después de ser admitido el formulario de matrimonio, solicite el certificado de admisión del formulario). Al mismo tiempo será necesario hacer los trámites en el país de origen de cada uno.

(3) Nacionalidad después del casamiento

El matrimonio de un extranjero con una japonesa (o viceversa) no supone la adquisición automática de la nacionalidad japonesa. Para adquirir la nacionalidad japonesa se necesita obtener la naturalización del Ministerio de Justicia (véase [D Otros Trámites 3](#)).